

| | DE Sicherheitshinweise | EN Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|--|--|--|---|---|
| | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. | Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels. |
| | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet. | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning. |
| | DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden! | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC! | DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA! | DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten! |
| | Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Ihre Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung! | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme! | Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik! |
| | Funktionsweise | Operation | Fonctionnement | Werkwijze |
| | <p>Adressierbarer DALI-Multisensor zur Aufputzmontage in großen Höhen (für Innenanwendungen) mit ovalem Erfassungsbereich.</p> <p>Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 Metern einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung.</p> | <p>Surface mounting addressable DALI multisensor designed for large mounting heights (interior applications) having an oval detection area.</p> <p>External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application.</p> | <p>Multiplicteur DALI adressable pour montage apparent à grande hauteur de montage (applications intérieures) avec plage de détection ovale.</p> <p>Capteur de lumière télescopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application.</p> | <p>Adresseerbare DALI multisensor voor opbouwmontage op grote hoogte (binnentoepassingen) met een ovale detectiebereik.</p> <p>Externe telescopische lichtsensor met mechanische instelling voor montage-hoogtes van 5 tot 16 m met een aangepaste lichtmeting.</p> |
| | <p>Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegten sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet.</p> <p>Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALILINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.</p> | <p>The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes.</p> <p>To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALILINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.</p> | <p>Ce multiplicateur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multiplicateur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements.</p> <p>Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multiplicateurs de la gamme « DALI LINK ». L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.</p> | <p>Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld.</p> <p>Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALILINK“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.</p> |
| | Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar. | Full range of functions can be activated with accessories. | Étendue de fonction complète seulement activable avec accessoire complémentaire.. | Volledige functionaliteit kan worden geactiveerd met accessoires. |

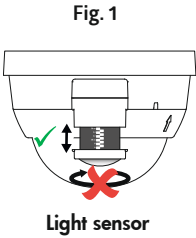
93845

DE Montage

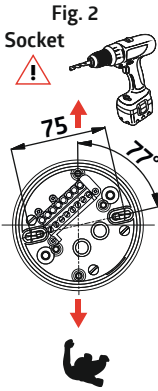
EN Mounting

FR Montage

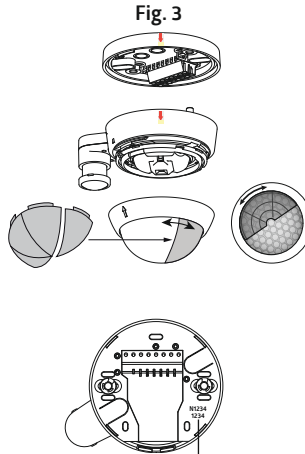
NL Montage



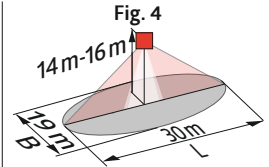
Light sensor



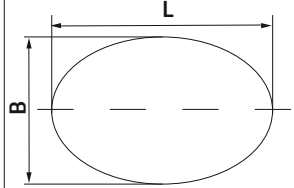
Socket



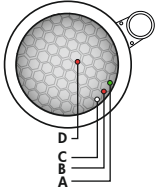


Product code



| H | L | B |
|----------------|--------|--------|
| 5.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 6.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 7.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 8.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 9.0 m - 16.0 m | 30.0 m | 19.0 m |



| | Montagehinweise | Mounting hints | Consignes de montage | Montagehandleidingen |
|--|--|--|---|--|
| ▶ Fig. 1 | Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein. | Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height. | Régler le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée. | Stel de telescopische lichtsensor op de juiste montagehoogte in. |
| ▶ Fig. 2 | Das Gerät ist so zu montieren, dass die Sensoren in der Längsachse des zu überwachenden Bereiches liegen (z.B. Hochregallageregänge). | Install the device in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors). | L'appareil doit être monté de sorte que les capteurs se trouvent dans l'axe longitudinal de la surface à contrôler. (p.ex passages dans magasins de stockage en hauteur). | Het toestel zo monteren, dat de sensoren in de lengte-as van het te bewaken gebied liggen (b.v. gangen hoogmagazijn). |
| ▶ Fig. 3 | Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse beim PD4 entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. Nach dem vorschriftmäßigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten. | The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lens has to be removed. To do so, twist the lens anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lens by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage. | Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant. | De melder moet gemonteerd worden op een vlakke ondergrond. Vóór het monteren de lens van de melder afnemen. Hiervoor de lens van de PD4 ong. 5° tegen de wijzers van de klok in draaien en afnemen. Na het connecteren van de aansluitdraden, de lens met de wijzers van de klok draaien en terug monteren. De spanning inschakelen. |
| | Ausgrenzen von Störquellen | Exclude sources of interference | Exclusion des sources de perturbation | Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten |
| ▶ Fig. 3 | Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden. | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. | Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée. | Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen. |
|  | Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montageteknische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen. | When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements. | Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage. | Bij gebruik in hoogbouwmagazijnen moet erop worden gelet, dat de detectoren in de kopsecties van de zijgangen worden geïnstalleerd, zodat die alleen bewegingen in de gewenste zijgang detecteren, met gebruik van afdeklammellen of door technische montage. |

| 93845 | DE LED-Funktionsanzeigen | EN LED function indicators | FR Indicateurs de fonction LED | NL Indicatie LED's |
|---|---|---|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> Kurz an: A Grün Bewegung (Slave) B Rot Bewegung C Weiß - Dauerhaft an: A Grün - B Rot Gerät deaktiviert C Weiß Halbautomatik Blinkt langsam: A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung Blinkt schnell: A Grün Helligkeitssollwert überschritten B Rot - C Weiß - | <ul style="list-style-type: none"> Shortly on: A Green Movement Slave B Red Movement C White - Permanently on: A Green - B Red Device disabled C White Semi-automatic Flashing slowly: A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation Flashing fast: A Green Light value higher than switch-on threshold B Red - C White - | <ul style="list-style-type: none"> Allumées (brièvement): A Verte Mouvements Esclave B Rouge Mouvements C Blanche - Allumées en permanence: A Verte B Rouge Appareil désactivé C Blanche semi-automatique Clignotement lent: A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation Clignotant rapide: A Verte Valeur de consigne de luminosité réglée dépassé B Rouge - C Blanche - | <ul style="list-style-type: none"> Kort aan: A Groen Beweging Slave B Rood Beweging C Wit - Permanent aan: A Groen - B Rood Toestel gedeactiveerd C Wit Half-automatisch Knippert traag: A Groen Localisatie B Rood Initialisatie C Wit Localisatie D Rood Localisatie Knippert snel: A Groen Lichtniveau hoger dan de helderheidswaarde B Rood - C Wit |
|  | EU-Konformitätserklärung Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) | EU Declaration of conformity This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) | Déclaration de conformité UE Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) | EU-Conformiteitsverklaring Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) |
| | Zubehör | Accessory | Accessoires | Accessoires |
| 92847 | SW-DALILINK-BLE-APP | SW-DALILINK-BLE-APP | SW-DALILINK-BLE-APP | SW-DALILINK-BLE-APP |
| 92732 | PBM-DALILINK-4W-BLE | PBM-DALILINK-4W-BLE | PBM-DALILINK-4W-BLE | PBM-DALILINK-4W-BLE |
| 92846 | PS-DALILINK-DE | PS-DALILINK-FC | PS-DALILINK-FP | PS-DALILINK-IB |
| 93189 | PS-DALILINK-USB-REG | PS-DALILINK-USB-REG | PS-DALILINK-USB-REG | PS-DALILINK-USB-REG |
| 92112 | IR-PD-DALI-Mini | IR-PD-DALI-Mini | IR-PD-DALI-Mini | IR-PD-DALI-Mini |
|  | Technische Daten Parametrierung: PBM-DALILINK-4W-BLE + Smartphone mit DALI LINK App (iOS / Android) | Technical data Settings: PBM-DALILINK-4W-BLE + Smartphone with DALI LINK App (iOS / Android) | Caractéristiques techniques Réglages : PBM-DALILINK-4W-BLE + Smartphones avec DALI LINK App (iOS / Android) | Technische gegevens Parametriering: PBM-DALILINK-4W-BLE + Smartphones met DALI LINK App (iOS / Android) |
| 9.5 – 22.5 V DC (typ. 16 V) DALI Bus | Spannung | Voltage | Tension | Spanning |
| Ø 101 x 76 mm | Abmessungen | Dimensions | Dimensions | Afmetingen |
| 7 mA | Stromaufnahme | Power input | Absorption de courant | Stroomopname |
| vertical 360° | Erfassungsbereich | Detection area | Angle de détection | Detectiebereik |
| 30 m x 19 m | Reichweite (Montagehöhe 14 m) | Range (mounting height 14 m) | Portée (hauteur de montage 14 m) | Reikwijdte (Montagehoogte 14 m) |
| 450 m² / 14 m | Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung | Monitored area (tangential movement) | Surface contrôlée pour une approche tangentielle | Detectiezone voor dwars langs de melder lopen |
| 5 m / 16 m / 14 m | Montagehöhe min./max./empfohlen | Mounting height min./max./recommended | Hauteur de montage min./max./recommandée | Montagehoogte min./max./aanbevolen |
| IP54 / II | Schutzart / Schutzklasse | Degree of protection / Class | Type de Protection / Classe | Beschermingsgraad / -klasse |
| -25°C – +55°C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| PC | Gehäusmaterial | Housing material | Matériau du boîtier | Behuizingsmateriaal |
| 1 s – 120 min | Nachlaufzeit | Follow-up time | Temporisation | Nalooptijd |
| 5 – 100 % / 1 min – 120 min / ∞ / OFF | Orientierungslicht | Orientation light | Lumière d'orientation | Oriëntatieverlichting |
| 10 – 2500 Lux | Helligkeitssollwert | Brightness set value | Valeur de consigne de luminosité | Helderheidswaarde |

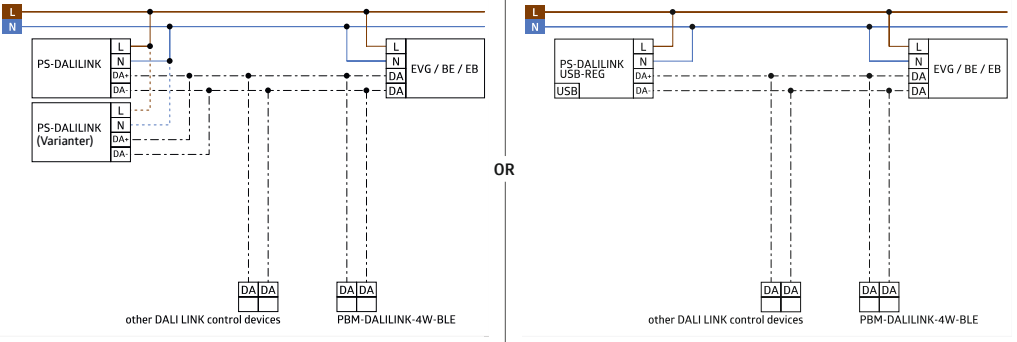
93845**DE** Schaltbild**EN** Wiring diagram**FR** Schéma de câblage**NL** Schakelschema

Schematisches Schaltbild –
Bitte beachten Sie beim
Anschließen die Beschriftung
der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram - when
connecting the detector, please
respect the labelling of the terminal
connections at the device!

Schéma de raccordement de base –
veuillez respecter le marquage des
bornes sur l'appareil !

Aansluitschema – respecteer de
labelling van de klemmen bij het
aansluiten van de apparaat!



Produktseite im Internet

Product page on the internet

Page produit sur notre site
internet

Productpagina op het internet